**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 13 (1937)

**Heft:** 13

**Artikel:** Die Ueberzeugung entscheidet

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-751681

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Die Ueberzeugung entscheidet

Zeitgemäße englische Geistliche

> PHOTOS HÜBSCHMANN LONDON

Auch in den Ländern, wo sich durch die Politik die Einstellung zur Religion in letzter Zeit nicht wesenlich ändern mußte, tauchen immer wieder beranende Fragen auf, die manchmal Anlaß zur der Schaffen der Schaffen

#### Campagne ecclésiastique

Il est actuellement un grand nombre de pays où la religion est sinon combattue, du moins tenue en moindre estime par les systèmes, politiques qui les régissent. Point n'était besoin à vrai dre comme le prônaient nos radicaux de 1848 de «manteuir la religion dans de jutes bornes». Dans les Estats les plas coeux même curst, les plas traditionalistes, dans ceux même



Im Sommer ist halb England unterwegs, um die Ferientage in freier Natur zu verbringen. Zeltstädte bilden sich überall, vor allem der Küste entlang, oft meilenweit von der nüdsten Küste entfernt. Die Zeltbewohrer Können – oder wollen nicht so weit gehen, also kommt die Kirche zu ihnen. Reverend Bolton kommt in einem hübschen, kleinen weißen Fülgezeng geflogen und hils Gottesdienst und Predigt auf einer grünen Wiese. Die etwas späriche Bekleidung der Freiultunnensken nört ihn nicht, wenn is nen thommen und ihm zuhören.

oer reautinensionen stort inn ment, wenn sie tur kommen uns inn zudoord Tout Anglish signe de ee mon ie croirait dichnoré de ne pas quitter la ville pendant le week-end. Les amateurs de camping ne peuvent - on ne la forme d'un petit vaion blacco coi soyage le pasteure Bolton. Pet importe la forme d'un petit vaion blacco coi soyage le pasteure Bolton. Pet importe au révèrend que set auditeurs et auditrices soient court-vêtus. L'important et qu'il profitent de la parole divine.



où les Offices dominicaux étaient une question de vrespectabilités ocide, le sport s'est chargé de décourner les gens de leurs devoirs religieux.

on a organisé des cultes du sieul soit on companisé des cultes du sieul soir pour permettre au sièun dominical de profiter entérement de son woeke-nd. En Angleterre, l'Eglise a compris de le ceux qui en avaient le besoin était peu de chose. Qu'il pallatt avoire en joignant, par tous les moyens possibles, ses delle ceux qui en avaient le besoin était peu de chose. Qu'il pallatt avoire en joignant, par tous les moyens possibles, ses delle ceux en peut en

Der Bischof von Winchetter wandert Sonntags
oft über Land, um in persönlichem Kontakt mit
seinen Kirchenbürgern zu
oft über zehn Meilen tiglich – gekleidet in seine
schöne violette Soutane,
mit dem Hirtensach, dem
der Hand, geles Kind der
Gegend kennt den Bischof, die Leute kommen aus ihren Häusern,
an die Hün ganz wie der
gute St. Niklaus. Die
Leute holen sich auch in
wetlichen Angelegenheite
ein gerne Rat von ihm.

Vêtu d'une toutane violette et la cross « enblème de sa dignité « na main, l'Evôque de Winchester s'en va rendre visite à ses dioccianss. Tel un pilerin, il coupour le couver plus de dix journée. Il frappe aux pottes des fermes, s'installe, juit parler se pottes des feurs préoccapations. Mis en confunce par la simplicité et la bonté de l'aur écècitent pas à diu demander conseils et appui-



Sc. Martin-in-the-Fields ist eine der bekanntesten und beliebtesten Kirchen Londons, am Trafalgarsquare, dem verlehrsreichten Platz Londons, gelegen. Der Pfarrhert, Rev. Pat. Mac Cormids, gibt zweimal im Jahr seinem Kirchspiel eine große -Party». Da gibt es sportliche Wertkämpfe, Spiele, Tee und am Abend ein Tianzben auf dem großen Hof hinter der Kirche.

Deux Jois l'an, le Révérend Pat Mac Cormick offre à ses paroissiens de St-Martin-in-the-Fields-(Londre) un grand party. Pasteur et laits disputent des courses sportives, jouent permente le bl. Et le soir, la jeuneuse dame dans la grande cour de l'égles qui donne un tipelagra quare. «Die Reise nach Jerusslem», so heißt am Festage
der Kirche S. Martin-inthe-Fields in London diesee Gesellschätspiel, bei
dem der Piarrer im langen Rock einig misspiel.
Le Revirend de St- Marin-in-the-Fields jose au«chemin de Jerusalem»
avec ses paroisitens.

Der Büchof unterwegs.

Der Bischof unterwegs. Allerlei Zäune trennen da die Viehweiden voneinander, erklettert, selber nicht mehr ganz jung, doch frisch hinüber und denkt an diese oder jene Kinder, die sich auf sein Kommen freuen.

L'évêque, fait sa tournée. Il n'est plus très jeune et sa promenade n'est point toujours un agrément. A travers champs et bois, il va rendre vitie à des fermiers isolés. Les témoignages d'affection des enfants et de confiance des parents quand il arrivera, le récompenseront de sa beine.